

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. apríla 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha E k smernici Rady 92/65/EHS s cieľom zahrnúť dodatočné veterinárne opatrenia na obchodovanie so živými včelami a aktualizovať vzory veterinárnych osvedčení

[oznámené pod číslom K(2007) 1811]

(Text s významom pre EHP)

(2007/265/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS ⁽¹⁾ z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v oddiele 1 prílohy A k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva, a najmä na jej článok 22,

keďže:

(1) Vzor osvedčenia pre obchod so živými včelami (*Apis mellifera*) v rámci Spoločenstva je stanovený v časti 2 prílohy E k smernici 92/65/EHS. V tomto veterinárnom osvedčení sa neuvádzajú žiadne požiadavky týkajúce sa zdravia zvierat, pokiaľ ide o malé úľové chrobáky (*Aethina tumida*) alebo roztoče (*Tropilaelaps* spp.), keďže sa v Spoločenstve nikdy nevyskytli zamorenia týmito škodcami.

(2) Na to, aby bolo možné vyjadriť potenciálne ohrozenie týmito škodcami, je však ich prítomnosť teraz predmetom povinného oznámenia Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (International Office of Epizootic Diseases, OIE) a ochranné opatrenia o dovoze živých včiel z tretích krajín boli stanovené v rozhodnutí Komisie 2003/881/ES ⁽²⁾.

(3) Napriek uvedeným opatreniam v prípade výskytu týchto škodcov v Spoločenstve je dôležité, aby sa zaviedli dodatočné bezpečnostné opatrenia, ktorými by sa zamedzilo šírenie nákazy na území Spoločenstva. Preto je vhodné

preskúmať osvedčenie na obchod so živými včelami a čmeliakmi v rámci Spoločenstva s cieľom zaviesť požiadavky týkajúce sa zdravia zvierat v súvislosti so zamorením malými úľovými chrobákmi a roztočmi.

(4) Cieľom týchto požiadaviek by malo byť zamedzenie pohybu živých včiel (*Apis mellifera*) a čmeliakov (*Bombus* spp.) z nakazených oblastí. Oblasť podliehajúca obmedzeniam v prípade výskytu tejto nákazy by mala byť, berúc do úvahy schopnosť malých úľových chrobákov a roztočov rýchlo sa šíriť, najmenej 100 kilometrov od nakazených oblastí.

(5) Okrem toho bol v súlade s rozhodnutím Komisie 2003/623/ES ⁽³⁾ zavedený integrovaný počítačový veterinárny systém zvaný Traces. Na to, aby systém Traces mohol fungovať čo najefektívnejšie, by mali byť vzory osvedčení pre obchod v rámci Spoločenstva kompatibilné s týmto elektronickým systémom.

(6) Z tohto dôvodu by sa mali zmeniť a doplniť veterinárne osvedčenia uvedené v prílohe E k smernici 92/65/EHS na uľahčenie prevádzky systému Traces a veterinárne osvedčenie uvedené v časti 2 prílohy E by sa okrem toho malo upraviť tak, aby zahŕňalo dodatočné veterinárne opatrenia pre obchod so živými včelami a čmeliakmi.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha E k smernici 92/65/EHS sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. mája 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/68/ES (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 321).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 328, 17.12.2003, s. 26. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/60/ES (Ú. v. EÚ L 25, 28.1.2005, s. 64).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 216, 28.8.2003, s. 58.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 26. apríla 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA E

Časť 1 – Veterinárne osvedčenie na obchodovanie so zvieratami z poľnohospodárskych podnikov

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Certifikát pre obchod vo vnútri Spoločenstva

Časť 1: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ Meno Adresa PSČ		I.2. Referenčné číslo certifikátu	I.2.a. Miestne referenčné číslo	
			I.3. Príslušný ústredný orgán		
			I.4. Príslušný miestny orgán		
	I.5. Príjemca Meno Adresa PSČ		I.6. Číslo(a) súvisiacich originálnych certifikátov		Číslo(a) sprievodných dokladov
			I.7.		
	I.8. Krajina pôvodu	ISO kód	I.9.	I.10. Krajina určenia	ISO kód
			I.11.		
	I.12. Miesto pôvodu/Miesto zberu Chov ☐ Meno Adresa PSČ		I.13. Miesto určenia Chov ☐ Prevádzkareň ☐ Schválený orgán ☐ Stredisko pre spermu ☐ Tím pre embryá ☐ Iné ☐ Meno Adresa PSČ		
			Schvaľovacie číslo		
	I.14. Miesto naloženia PSČ		I.15. Dátum a čas odjazdu		
I.16. Dopravný prostriedok Lietadlo ☐ Loď ☐ Železničný vagón ☐ Auto ☐ Iné ☐ Identifikácia:		I.17. Prepravca Meno Adresa PSČ			Schvaľovacie číslo Členský štát
I.18. Druh zvierat/produktov			I.19. Kód tovaru (kód HS)		
			I.20. Počet/Množstvo		
I.21.			I.22. Počet balení		
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby			I.24.		
I.25. Zvieratá potvrdené pre/produkty potvrdené pre Chov ☐ Výkrm ☐ Umelú reprodukciu ☐ Zabitie ☐ Schválenú organizáciu ☐					
I.26. Tranzit cez tretie krajiny ☐ Tretia krajina Výstupný prechod Vstupný prechod			I.27. Tranzit cez členské štáty ☐ Členský štát Členský štát Členský štát		
			ISO kód ISO kód ISO kód		
I.28. Vývoz ☐ Tretia krajina Výstupný prechod			I.29. Odhadovaný čas cesty		
I.30. Plán cesty Áno ☐ Nie ☐					
I.31. Identifikácia zvierat Druh (Vedecký názov) Identifikačný systém Identifikačné číslo Pohlavie Vek Množstvo					

Časť II: Osvedčenie	II.	Informácie o zdravotnom stave		II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b. Miestne referenčné číslo
	Ja podpísaný úradný veterinár ⁽¹⁾ /veterinár zodpovedný za zariadenie pôvodu a menovaný príslušným úradom potvrdzujem, že:				
	II.1.	v čase kontroly boli uvedené zvieratá v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES) č. 1/2005 spôsobilé na prepravu po plánovanej ceste			
	II.2.	podmienky uvedené v článku 4 smernice Rady 92/65/EHS sú splnené			
	II.3.1.	prežúvavec/sviňovitý ⁽¹⁾ okrem toho, ktorý je uvedený v smernici 64/432/EHS ⁽¹⁾ :			
	a)	patrí do živočíšnych druhov;			
	b)	v čase vyšetrenia nepreukazuje klinické príznaky žiadnej nákazy, na ktorú je náchylný;			
	c)	pochádza zo stáda bez úradne potvrdeného výskytu tuberkulózy/brucelózy alebo zo stáda bez úradne potvrdeného výskytu brucelózy/ z poľnohospodárskeho podniku, na ktorý sa nevzťahujú obmedzenia klasického moru ošípaných ⁽¹⁾ , alebo z poľnohospodárskeho podniku, ktorý bol s negatívnymi výsledkami podrobený testom stanoveným v článku 6 ods. 2 písm. b) smernice 92/65/EHS			
	II.3.2.	vtáky okrem tých, ktoré sú uvedené v smernici 90/539/EHS ⁽¹⁾			
		splňajú požiadavky uvedené v článku 7 smernice 92/65/EHS a podmienku, že zvieratá nepreukazujú žiadne klinické príznaky skúmanej nákazy			
II.3.3.	zajacovité ⁽¹⁾				
	splňajú požiadavky uvedené v článku 9 smernice 92/65/EHS a podmienku, že zvieratá nepreukazujú žiadne klinické príznaky skúmanej nákazy				
II.3.4.	psy, mačky a fretky ⁽¹⁾ :				
	bud'	[a] splňajú požiadavky stanovené v článkoch 5 a 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS, a]			
	alebo	[a] splňajú požiadavku stanovenú v článkoch 6 a 16 nariadenia (ES) č. 998/2003 v prípade obchodu do Írska, Spojeného kráľovstva alebo Švédska a]			
	b)	do 24 hodín od odoslania sa podrobili klinickému vyšetreniu, ktoré vykonal veterinár so súhlasom príslušného úradu, a týmto vyšetrením sa preukázalo, že zvieratá sú zdravé a spôsobilé na prepravu			
II.4.	dodatočné záruky, pokiaľ ide o nákazy uvedené v zozname v prílohe B ⁽²⁾ k smernici 92/65/EHS, sú tieto ⁽¹⁾ :				
	nákaza	rozhodnutie			
	nákaza	rozhodnutie			
	nákaza	rozhodnutie			
Poznámky					
Časť I:					
— Kolónka I.6:		Číslo(-a) sprievodných dokladov: CITES, ak je to vhodné.			
— Kolónka I.19:		použijú sa príslušné kódy HS: 01.06.19, 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.			
— Kolónka I.31:		Identifikácia: samostatná identifikácia sa musí použiť, ak je to možné, ale v prípade malých zvierat možno použiť identifikačnú šaržu.			
Vek a pohlavie: vyplní sa len v prípade živých zvierat, ak je to vhodné.					

Časť II:

(¹) Nehodiace sa prečiarknite.

(²) Na žiadosť členského štátu, ktorý využíva výhody dodatočných záruk podľa právnych predpisov Spoločenstva.

— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov osvedčenia.

Úradný/menovaný veterinár

Meno (s veľkými písmenami):

Kvalifikácia a titul

Miestna veterinárna jednotka:

Číslo príslušnej MVJ

Dátum

Podpis:

Pečiatka

Časť 2 – Veterinárne osvedčenie na obchodovanie s kolóniami včiel/včelích kráľovien a čmeliakov

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Certifikát pre obchod vo vnútri Spoločenstva

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ Meno Adresa PSČ		I.2. Referenčné číslo certifikátu	I.2.a. Miestne referenčné číslo	
			I.3. Príslušný ústredný orgán		
			I.4. Príslušný miestny orgán		
	I.5. Príjemca Meno Adresa PSČ		I.6.		
			I.7.		
	I.8. Krajina pôvodu	ISO kód	I.9.	I.10. Krajina určenia	ISO kód
			I.11.		
	I.12. Miesto pôvodu/Miesto zberu Chov ☐ Iné ☐ Meno Adresa PSČ Schvaľovacie číslo		I.13. Miesto určenia Chov ☐ Iné ☐ Meno Adresa PSČ Schvaľovacie číslo		
	I.14. Miesto naloženia PSČ		I.15. Dátum a čas odjazdu		
	I.16. Dopravný prostriedok Lietadlo ☐ Loď ☐ Železničný vagón ☐ Auto ☐ Iné ☐ Identifikácia: I.17.				
I.18. Druh zvierat/produktov			I.19. Kód tovaru (kód HS) 01.06.90		
			I.20. Počet/Množstvo		
I.21.			I.22. Počet balení		
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby			I.24.		
I.25. Zvieratá potvrdené pre/produkty potvrdené pre Chov ☐ Presun dobytká na pastvu ☐					
I.26. Tranzit cez tretie krajiny ☐ Tretia krajina Výstupný prechod Vstupný prechod ISO kód Kód Číslo HIS:			I.27. Tranzit cez členské štáty ☐ Členský štát Členský štát Členský štát ISO kód ISO kód ISO kód		
I.28. Vývoz ☐ Tretia krajina Výstupný prechod ISO kód Kód			I.29.		
I.30.					
I.31. Identifikácia zvierat Druh (Vedecký názov) Množstvo Číslo zásielky					

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

92/65 EII včely/včelie kráľovné (*Apis mellifera*) a čmeliaky (*Bombus* spp.)

Časť II: Osvedčenie	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b. Miestne evidenčné číslo								
	Ja podpísaný potvrdzujem, že: II.1. včely/čmeliaky: a) pochádzajú z oblasti, na ktorú sa vzťahuje zákaz v súvislosti s výskytom moru včelieho plodu (obdobie zákazu pokračuje najmenej 30 dní po poslednom zaznamenanom prípade a dátume, keď všetky úle v okruhu troch kilometrov skontroloval príslušný úrad a všetky nakazené úle spálil alebo ošetril, prípadne vyšetril k spokojnosti uvedeného príslušného úradu); b) pochádzajú z oblasti v okruhu minimálne 100 km, na ktorú sa nevzťahujú žiadne obmedzenia v súvislosti s výskytom malého úl'ového chrobáka (<i>Aethina tumida</i>) alebo roztočov (<i>Tropilaelaps</i> spp.), a kde nie sú tieto nákazy prítomné; c) rovnako ich balenie sa podrobilo vizuálnej kontrole na zistenie výskytu malého úl'ového chrobáka (<i>Aethina tumida</i>) alebo jeho vajíčok a lariev, prípadne výskytu inej nákazy, najmä roztočov (<i>Tropilaelaps</i> spp.), ktoré postihujú včely II.2. dodatočné záruky, pokiaľ ide o nákazy uvedené v zozname v prílohe B ⁽¹⁾ k smernici 92/65/EHS, sú tieto ⁽²⁾: <table border="0"> <tr> <td>nákaza</td> <td>rozhodnutie</td> </tr> <tr> <td>nákaza</td> <td>rozhodnutie</td> </tr> <tr> <td>nákaza</td> <td>rozhodnutie</td> </tr> </table>			nákaza	rozhodnutie	nákaza	rozhodnutie	nákaza	rozhodnutie		
nákaza	rozhodnutie										
nákaza	rozhodnutie										
nákaza	rozhodnutie										
Poznámky Časť I: — Kolónka I.31: Druhy: uvedie sa <i>Apis mellifera</i> alebo <i>Bombus</i> spp. Množstvo: uvedie sa počet kolónií. Číslo šarže: uvedie sa počet pečatí, ak je to vhodné. Časť II: (¹) Na žiadosť členského štátu, ktorý využíva výhody dodatočných záruk podľa právnych predpisov Spoločenstva. (²) Nehodí sa sa prečiarknite. — Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov osvedčenia.											
Menovaný veterinár alebo menovaný úradník <table border="0"> <tr> <td>Meno (s veľkými písmenami):</td> <td>Kvalifikácia a titul</td> </tr> <tr> <td>Miestna veterinárna jednotka:</td> <td>Číslo príslušnej MVJ</td> </tr> <tr> <td>Dátum</td> <td>Podpis:</td> </tr> <tr> <td>Pečiatka</td> <td></td> </tr> </table>				Meno (s veľkými písmenami):	Kvalifikácia a titul	Miestna veterinárna jednotka:	Číslo príslušnej MVJ	Dátum	Podpis:	Pečiatka	
Meno (s veľkými písmenami):	Kvalifikácia a titul										
Miestna veterinárna jednotka:	Číslo príslušnej MVJ										
Dátum	Podpis:										
Pečiatka											

Časť 3 – Veterinárne osvedčenie na obchodovanie so zvieratami, spermou, embryami a vajčkami zo schválených úradov, inštitútov alebo stredísk

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO**Certifikát pre obchod vo vnútri Spoločenstva**

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ Meno Adresa PSČ		I.2. Referenčné číslo certifikátu	I.2.a. Miestne referenčné číslo		
			I.3. Príslušný ústredný orgán			
			I.4. Príslušný miestny orgán			
	I.5. Prijemca Meno Adresa PSČ		I.6. Číslo(a) súvisiacich originálnych certifikátov Číslo(a) sprievodných dokladov			
			I.7.			
	I.8. Krajina pôvodu	ISO kód	I.9.	I.10. Krajina určenia	ISO kód	I.11.
	I.12. Miesto pôvodu/Miesto zberu Stredisko pre spermú ☐ Tím pre embryá ☐ Schválený orgán ☐ Meno Schvaľovacie číslo Adresa PSČ		I.13. Miesto určenia Chov ☐ Prevádzkareň ☐ Schválený orgán ☐ Stredisko pre spermú ☐ Tím pre embryá ☐ Iné ☐ Meno Schvaľovacie číslo Adresa PSČ			
	I.14. Miesto naloženia PSČ		I.15. Dátum a čas odjazdu			
	I.16. Dopravný prostriedok Lietadlo ☐ Lod' ☐ Železničný vagón ☐ Auto ☐ Iné ☐ Identifikácia:		I.17. Prepravca Meno Schvaľovacie číslo Adresa PSČ Členský štát			
	I.18. Druh zvierat/produktov			I.19. Kód tovaru (kód HS)		
			I.20. Počet/Množstvo			
I.21.			I.22. Počet balení			
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby			I.24.			
I.25. Zvieratá potvrdené pre/produkty potvrdené pre Chov ☐ Výkrm ☐ Umelá reprodukcia ☐ Zabitie ☐ Schválenú organizáciu ☐						
I.26. Tranzit cez tretie krajiny ☐ Tretia krajina ISO kód Výstupný prechod Kód Vstupný prechod Číslo HIS:		I.27. Tranzit cez členské štáty ☐ Členský štát ISO kód Členský štát ISO kód Členský štát ISO kód				
I.28. Vývoz ☐ Tretia krajina ISO kód Výstupný prechod Kód		I.29. Odhadovaný čas cesty				
I.30. Plán cesty Áno ☐ Nie ☐						
I.31. Identifikácia zvierat Druh (Vedecký názov) Identifikačný systém Identifikačné číslo Pohlavie Vek Množstvo						

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

92/65 EIII Zvieratá, sperma, embryá a
vajčká zo schválených úradov, inštitútov alebo stredísk

Časť II: Osvedčenie	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b. Miestne evidenčné číslo								
	Ja podpísaný veterinár, zodpovedný za zariadenie pôvodu a menovaný príslušným úradom, potvrdzujem, že: II.1. Úrad, inštitút alebo miesto pôvodu sa schvaľuje podľa prílohy C k smernici 92/65/EHS na účely obchodovania s uvedenými zvieratami, spermou, embryami alebo vajčkami. II.2. Zvieratá/darcovia opísané/-í v tomto osvedčení boli dnes vyšetrené/-í a zistilo sa, že sú zdravé/-í a neprejavujú žiadne klinické príznaky infekčnej choroby vrátane tých chorôb, ktoré sú uvedené v prílohe A k smernici 92/65/EHS, nevzťahujú sa na ne žiadne úradné obmedzenia a uchovali sa v tomto úrade, inštitúte alebo stredisku buď od narodenia, alebo počas nasledujúceho obdobia (mesiace alebo roky). II.3. V čase kontroly boli uvedené zvieratá v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES) č. 1/2005 a požiadavkami IATA a/alebo usmerneniami CITES na prepravu spôsobilé na prepravu po plánovanej ceste. II.4. Dodatočné záruky, pokiaľ ide o nákazy uvedené v zozname v prílohe B ⁽¹⁾ k smernici 92/65/EHS, sú tieto ⁽²⁾: <table border="0"> <tr> <td>nákaza</td> <td>rozhodnutie</td> </tr> <tr> <td>nákaza</td> <td>rozhodnutie</td> </tr> <tr> <td>nákaza</td> <td>rozhodnutie</td> </tr> </table> II.5. Vtáky spĺňajúce ustanovenia v rozhodnutí 2006/474/EHS boli zaočkované proti vtácej chrípke dňa (dátum), vakoína (názov)			nákaza	rozhodnutie	nákaza	rozhodnutie	nákaza	rozhodnutie		
nákaza	rozhodnutie										
nákaza	rozhodnutie										
nákaza	rozhodnutie										
Poznámky Časť I: — Kolónka I.6: Číslo(-a) sprievodných dokladov: CITES, ak je to vhodné. — Kolónka I.19: použijú sa príslušné kódy HS: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39, 01.06.11, 01.06.19, 05.11.99.90. — Kolónka I.31: Identifikácia: samostatná identifikácia sa musí použiť, ak je to možné, ale v prípade malých zvierat možno použiť identifikačnú šaržu. Vek a pohlavie: vyplní sa len v prípade živých zvierat, ak je to vhodné. Časť II: (¹) Na žiadosť členského štátu, ktorý využíva výhody dodatočných záruk podľa právnych predpisov Spoločenstva. (²) Nehodí sa prečítať. — Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov osvedčenia.											
Menovaný veterinár <table border="0"> <tr> <td>Meno (s veľkými písmenami):</td> <td>Kvalifikácia a titul</td> </tr> <tr> <td>Miestna veterinárna jednotka:</td> <td>Číslo príslušnej MVJ</td> </tr> <tr> <td>Dátum</td> <td>Podpis:</td> </tr> <tr> <td>Pečiatka</td> <td></td> </tr> </table>				Meno (s veľkými písmenami):	Kvalifikácia a titul	Miestna veterinárna jednotka:	Číslo príslušnej MVJ	Dátum	Podpis:	Pečiatka	
Meno (s veľkými písmenami):	Kvalifikácia a titul										
Miestna veterinárna jednotka:	Číslo príslušnej MVJ										
Dátum	Podpis:										
Pečiatka											